

ANNO XL - N. 20
Esce il 15 e 30 di ogni mese
PORTOFERRAIO 15 NOVEMBRE 1987

Redazione: Via E. Bechi, 12 - Tel. 917388 - C.C.P. n. 13047576 intestato a Leonida Foresi
Abbonamenti: Annuo L. 15.000 - Estero L. 21.000 - Semestrale L. 8.000 - Spedizione in abbonamento
Postale gruppo 2 - Per la pubblicità (Isola d'Elba e Toscana escluse) rivolgersi all'Ufficio Pubblicità
E. BAGNINI - Via Gioacchino Rossini, 3 - Milano - Tel. 700.333 Cas. Post. n. 1501 - Una copia L. 500

Per rivitalizzare il centro storico di Portoferraio I risultati dei referendum nei Comuni elbani

Dopo una lunga crisi dell'Amministrazione Comunale di Portoferraio, che è durata tutta l'estate, si è finalmente giunti ad un rimpasto della vecchia giunta e alla nomina di un nuovo Sindaco dal quale è legittimo attendersi il massimo impegno per avviare a soluzione almeno i più urgenti dei molteplici problemi che assillano da anni tutte le amministrazioni che si sono succedute alla guida del capoluogo elbano.

Il problema - chiave sul quale soffermeremo la nostra attenzione riguarda la valorizzazione del centro storico. Lasciamo stare tutti i preamboli ormai risaputi che riguardano la sua progressiva decadenza col trasferimento degli uffici pubblici, agenzie turistiche, banche, scuole ecc., e veniamo invece ai provvedimenti da prendere per rivitalizzare il centro di Portoferraio una volta fervido di attività e di movimento, oggi ridotto al solo giorno del mercatino.

La soluzione è in gran parte legata alle risorse culturali che costituiscono una grande attrazione per gli stranieri e per i turisti in genere. Quando vediamo le decine di pullman posteggiati nei piazzali antistante la banchina di alto fondale, in attesa dei gitanari per fare il giro dell'isola e poi imbarcarsi di nuovo tagliando

predicando:
1) Valorizzazione delle Fortezze Medicee.
2) Creazione di un museo archeologico alla Linguella.
3) Completare il restauro della Caserma De Laugier e del Teatro dei Vigilanti.
4) Suggestivo itinerario turistico che comprenda tutto ciò che il paese offre dal punto di vista storico e culturale.

A Portoferraio infatti non c'è solo la Villa dei Mulini che insieme alla maschera di Napoleone che si trova nella chiesa della Misericordia è l'unica attrattiva proposta ai visitatori; il cortile del palazzo municipale con l'ara romana dedicata ad Ercole rinvenuta al Seccheto, la sala del consiglio comunale con i ritratti dei Granduchi di Lorena e di Cosimo dei Medici e il noto verso virgiliano che accenna agli Elbani che andarono in aiuto ad Enea, l'arsenale delle Galeazze, dove venivano riparate e costruite le galere medicee, la Porta a Mare con l'epigrafe che segna la data di nascita del paese, i due forti Falcone e Stella, con l'incomparabile panorama del golfo in lontananza, e della struttura urbanistica del paese, sono altrettanti motivi che opportunamente presentati e valorizzati possono indurre ad una visita meno affrettata di quelle che comunemente vengono pro-

interamente riunite dopo 40 anni dalla fine della guerra), con l'archivio storico reso accessibile e utilizzabile, e con la sede del Centro Nazionale di Studi Napoleonici e di Storia dell'Elba, sarebbero altri motivi e ben più validi per attenderci da parte dei turisti un apprezzamento maggiore di quello attuale.

Alla soluzione di questi problemi deve sentirsi impegnata la nuova amministrazione comunale, se vuole corrispondere alle aspettative degli elettori.

Naturalmente dovrà essere anche riveduto l'aspetto esteriore del centro storico e del paese tutto, con una più accurata pulizia delle strade dove prolifica la pedice, e resi più praticabili alcuni marciapiedi come quello antistante i depositi della Marina Militare davanti alla banchina di alto fondale, una zona di cui altre volte abbiamo rilevato l'urgenza di una più decorosa sistemazione.

Altri e più gravi sono forse i problemi che la nuova amministrazione deve affrontare e avviare a soluzione, ma, limitandoci al centro storico, ricordiamo la necessità di regolamentare i posteggi in via Guerrazzi, una strada che costituisce oggi un continuo pericolo per l'incolumità dei passanti.

A Portoferraio ha votato il 74,99%, a Porto Azzurro il 68,64%, a Marciana il 61,01%, a Campo nell'Elba il 69,78%, a Capoliveri il 68,62%, a Marciana Marina il 59,77%, a Rio Marina il 63,61%, a Rio nell'Elba il 59,48%.
Elettori 23.365 — astenuti 7121 — Schede bianche 8931 — Annullate 2661

		Scheda grigia Localizzazione delle centrali	Scheda gialla Contributi agli enti locali	Scheda arancione Centrali Enel all'estero	Scheda verde Responsabilità civile del giudice	Scheda azzurra Abolizione dell'inquirente
Portoferraio	SI	79,12	78,47	72,70	77,70	82,60
	NO	20,88	21,53	27,30	22,30	17,40
Porto Azzurro	SI	80,15	80,62	72,84	82,43	85,36
	NO	19,85	19,38	27,16	17,57	14,64
Marciana	SI	74,65	74,54	66,93	75,75	77,38
	NO	25,35	25,46	33,07	24,25	22,62
Campo nell'Elba	SI	79,90	77,76	69,72	79,46	83,41
	NO	22,10	22,24	30,28	20,54	16,59
Capoliveri	SI	85,58	84,83	75,96	85,64	87,59
	NO	14,42	15,17	24,04	14,36	12,41
Marciana Marina	SI	86,14	85,58	79,36	85,23	86,87
	NO	13,86	14,42	20,64	14,77	13,13
Rio Marina	SI	84,54	85,21	78,04	84,02	86,67
	NO	15,46	14,79	21,96	15,98	13,33
Rio nell'Elba	SI	86,70	86,76	77,15	85,07	87,65
	NO	13,30	13,24	22,85	14,93	12,35

Analisi dell'andamento turistico nella stagione 1987

Gli operatori isolani non hanno atteso il dossier (circa cinquecento pagine) pubblicato dal "Daily Mail", il giornale che arriva a milioni di britannici, per stendere un'analisi dell'andamento turistico nella stagione 1987. L'equipe di esperti economici dell'Isola hanno bruciato non certo sul filo di lana i giornalisti inglesi nell'individuare le voci che stonano nel grande coro produttivo dell'industria alberghiera italiana e elbana in particolare e propongono soluzioni alternative all'impasse tanto reclamizzato e enfaticizzato del fascicolo "Declino e caduta dell'impero italiano delle vacanze".

Alberghi cari, menu monotoni nell'intera penisola? Scelta obbligata, hanno spiegato prima che uscisse il giornale i direttori di residence, hotel e ristoranti dell'Elba. Colpa del governo - si giustificano - che continua a sottrarre risorse alle aziende produttive, per destinarle ad altre in crisi.

"L'aumento dell'IVA - continuano - poteva essere un provvedimento giusto e razionale, se fosse stato accompagnato da un abbattimento degli oneri impropri che gravano sulle imprese. Allora il prezzo finale non sarebbe cambiato, mentre i costi di produzione si sarebbero ridotti e quindi la competitività sarebbe migliorata. Oggi invece questi sono elevati. La nostra industria non può far altro che riflettere i maggiori oneri sul prezzo del prodotto".

Se i prezzi sono così lievitati, è chiaro che l'offerta deve essere di qualità. E si tocca così il punto cruciale dell'intera vicenda perché, come è andata finora avanti la macchina, essa non può continuare nelle prossime stagioni.

Si deve intervenire per apporrate migliori e giù la lista delle «doleances». Leggerle nel "Daily Mail", ben redatte dai columnist britannici, è stata come la scoperta dell'acqua calda per i diretti responsabili dell'industria vacanziera nostrana. Un paese come il nostro, votato al turismo, deve offrire efficienti servizi: trasporti, spiagge pulite, mare

non contaminato, boschi non deturpati, spettacoli di buon livello, musei accessibili in orari giusti, informazione rapida e precisa. Occhio dunque ai servizi complementari, che spesso costituiscono l'aspetto qualificante per mantenere le quote di mercato. Ecco le aziende paraturistiche del comprensorio che non raggiungono i livelli soddisfacenti a detta degli albergatori elbani. Al primo posto trasporti marittimi, seguono gli organismi preposti alla tutela dell'ambiente, allo sviluppo ordinato del turismo, all'equilibrio ricettivo dell'Isola e poi i porti turistici, i parchi naturalistici, i centri congressuali, le risorse archeologiche non ancora sfruttate; conclude il riferimento idrico. "È da qui - sottolinea Boris Prochieschi, presidente dell'Associazione degli albergatori elbani - che desideriamo iniziare una discussione per prospettare una nuova politica che inevitabilmente dovrà tradursi in una radicale trasformazione del nostro turismo".

Bisogna del resto convenire che l'economia elbana si è notevolmente trasformata in questo ultimo periodo. La popolazione residente è andata sempre più orientandosi verso il terziario che, nel 1981, ha superato il 63 per cento degli addetti contro l'8% dell'agricoltura e il 28% dell'industria. Tale allargamento della terziarizzazione (superiore a quello italiano valutato attorno al 49 per cento e a quello provinciale che si è attestato sul 60%) ha permesso una più ampia occupazione e un reddito più alto. Un maggior benessere sta circolando fra la popolazione elbana che denuncia un livello preoccupante fra i più alti della provincia. Un fenomeno sociale di notevoli proporzioni, poi di costume e di genere di vita. Fatto è che l'Elba nell'86 è terza in Toscana per numero di presenze, davanti ha solo Firenze e l'intera Versilia.

Una posizione ottenuta grazie all'imprenditorialità di alcuni privati, ma da difendere negli anni a venire.

"L'ospite-dichiarano ancora i

maggiori rappresentanti del turismo elbano - ha bisogno di mezzi efficienti e comodi per raggiungere l'Isola. Nonostante i sontuosi traghetti, fin da maggio è impossibile prenotare per agosto a causa dell'incetta di prenotazioni da parte di privati, agenzie di viaggio e di qualche albergo. Il turista è disorientato, lunghissime file per prenotare, così per ritirare il biglietto, confusioni all'imbarco e poi è tempo che il comune di Piombino ristrutturati la stazione marittima che è un vero scandalo, con soffitto che crolla e con i cani randagi nei bagni stessi! Insomma qualificiamo l'immagine dell'Elba attraverso uno sforzo comune. Valorizziamo i centri storici finora lasciati nell'abbandono. Possediamo ricchezze storiche e artistiche di notevole interesse culturale quali le fortezze medicee, le Ville e le Chiese romaniche le fosse votive etrusche, anfore e resti di navi romane, ma nonostante

questo noi le nascondiamo, le rendiamo inaccessibili come le anfore romane chiuse in deposito alla De Laugier e le fosse votive etrusche con relativi reperti nuovamente sotterrati per non permettere il saccheggio. Non è in questi termini -concludono - che si fa del turismo".

La musica è vecchia. Lo spartito si è già sentito da qualche altra parte; né l'Ente pubblico ha effettuato salti mortali per rimuovere le cause del suo ripetersi: troppo cronica del resto la crisi nel non riuscire a stare al passo con le trasformazioni in atto nella società. Troppi veloci i cambiamenti innestati dal settore privato perché l'amministrazione pubblica non ne risulti travolta.

È salva comunque una cosa: non si può continuare a governare con i parametri validi decenni fa. Ce lo dicono anche gli inglesi. Thank you, ser.

L. C.

Oasi di protezione

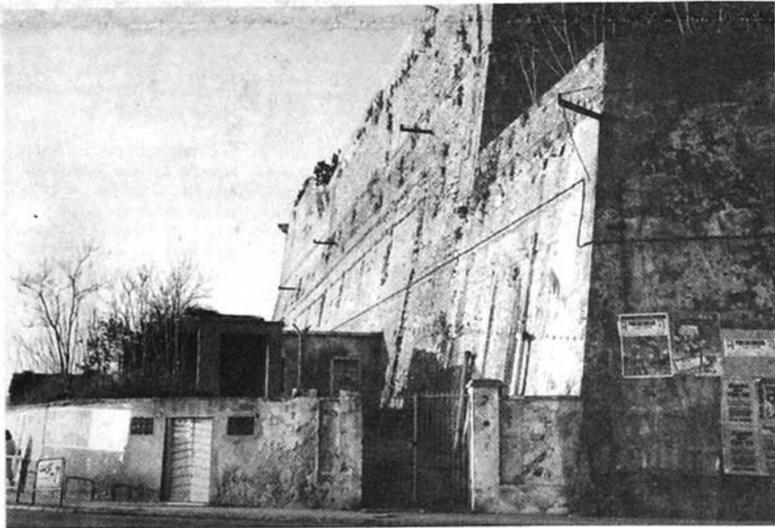
L'Associazione Ecologica "ELBA VIVA", nell'intento di addivenire ad una "corretta programmazione delle risorse ambientali e per consentire la razionale gestione delle risorse faunistiche", ha inviato alle autorità comunali, nonché alla Comunità Montana e alle associazioni ecologiche e venatorie della provincia, uno studio in cui vengono indicate alcune zone dell'Elba da destinare ad "oasi di protezione" per l'avifauna, come previsto dall'art. 5 della legge regionale sulla caccia.

Le zone descritte nello studio e indicate in apposite fotografie topografiche, ricalcano all'incirca quelle che in passato erano chiuse all'attività venatoria, e quindi si tratta dell'auspicabile ripristino di una situazione preesistente, più che di una innovazione, e pertanto si presume accettabile anche da parte delle asso-

ciazioni venatorie.

Le zone di cui viene suggerita l'interdizione alla caccia perché particolarmente privilegiate per la riproduzione della selvaggina e per la sosta degli uccelli migratori, sono le seguenti: Promontorio dell'Enfola, Punta della rena e Punta Pina, Campi da golf e Monte Fabbrello, Monte Calamita, Fonza, Monte Castello, Monte Capanne.

Lo studio suggerisce inoltre che in tutte le aree interdette alla caccia sia proibito l'accesso a qualsiasi veicolo a motore e che da parte della Delegazione per le risorse faunistiche venga realizzato un censimento completo della fauna elbana, stanziale e migratoria nidificante e non, come premessa indispensabile per una scientifica razionalizzazione dell'attività venatoria e dell'ambiente più in generale.



Riproponiamo a breve scadenza una veduta delle sovrastrutture addossate alla fortezza medicea sul lungomare davanti alla banchina di alto fondale. Sarebbe ormai l'ora che l'autorità della Marina Militare provvedesse direttamente ai lavori di manutenzione a porta e muri all'esterno dei depositi e autorizzasse il Comune a demolire i resti semibricciati del vecchio cinema all'aperto e ripulire il tutto dalle piante parassitarie che vi hanno proliferato dal dopoguerra ad oggi e che offrono uno spettacolo poco edificante.

fuori il nostro paese, ci domandiamo se tutta quella gente non potrebbe fermarsi più a lungo a Portoferraio qualora il suo centro storico offrisse un motivo più valido della Villa dei Mulini che lascia inevitabilmente delusi i visitatori. Il segreto sta quindi nel creare questi motivi, che poi sono quelli che da anni andiamo

postare. Certo, un museo archeologico alla Torre della Linguella, una Porta a Terra decentemente sistemata, un Teatro dei Vigilanti finalmente restaurato anche all'interno, una Caserma de Laugier divenuta centro di cultura, con la collezione Foresiana (biblioteca e pinacoteca finalmente e

Quando il vecchio centro storico potrà offrire i motivi di attrazione a cui abbiamo accennato, per i quali è presumibile prevedere un grande afflusso di visitatori, si renderà indispensabile una decisione, scomoda ma inderogabile di chiudere il centro del paese al traffico delle macchine.

A. P.

L'Elba nella stampa

Con il sottotitolo "Alla scoperta del paese più bello del mondo", il numero di novembre di BELL'ITALIA, l'editoriale di Giorgio Mondadori, pubblica un bel servizio sull'Elba di Giovanni Neri dal titolo "No ai capitani della domenica", riferendosi al nostro mare. Pretesto per introdurre il discorso è la spiaggia di Fetovaia, "stupenda in settembre, riminese in estate, rifugio inattaccabile per chi si vuole difendere dai venti del quadrante ovest; tutto il resto è spazzato dal ponente e dal libeccio. E si vede che questo non è un mare per capitani della domenica".

Il servizio è dedicato all'"altra" Elba, quella che mostra il suo aspetto più originale, meno antropizzato e meno inquinato dalla presenza dell'uomo. Cioè la parte occidentale che va da Seccheto a Pomonte a Sant'Andrea; ma l'autore si mostra molto bene informato anche sul resto dell'isola e solo arrivati al termine della lettura si giustifica una conoscenza di tanti particolari per lo più sconosciuti ai profani: sotto la firma dell'articolo si legge: "ha collaborato Luigi Cignoni", il nostro apprezzato redattore. Allora tutto diventa chiaro; resta tuttavia il merito di avere ferma-

to l'attenzione su quella parte dell'isola quasi sempre trascurata e il bel taglio dell'esposizione. Un bel servizio, insomma, arricchito dalle splendide riproduzioni fotografiche di Giorgio Oddi e Giovanni Rinaldi, tra le quali fanno spicco le "piscine" nelle rocce di granito di Seccheto e la spiaggia di Fetovaia, riportata anche sulla copertina della rivista.

Il servizio è completato dall'aggiunta di una pagina inserita nella rubrica "Dove come quando" con la veduta panoramica di Poggio e una cartina dell'Elba.

Calcio (a cura di L.L.)

I^a categoria

L'Audace, superata indenne la trasferta di S. Maria a Monte contro i forti Calzaturieri (1 a 1), ha regolato nella successiva partita casalinga il forte Tuttocuoio (1 a 0). I portoferraiesi sono in serie positiva da diverse giornate ed occupano attualmente il secondo posto della classifica a due soli punti dalla capolista Forcoli, alla vigilia del difficile derby esterno con la Campese. Quest'ultima, nelle ultime tre gare, ha realizzato cinque punti, abbandonando l'ultima posizione della classifica grazie alle vittorie col S. Miniato Basso (1 a 0) in campo esterno e con il S. Vincenzo (2 a 1) sul proprio terreno, ed infine col pareggio ottenuto proprio domenica scorsa nella difficile trasferta di Saline (1 a

1). La Campese con gli ultimi acquisti ha dimostrato di essersi notevolmente rafforzata e rappresenterà un serio ostacolo per l'Audace nel derby di domenica. È saltata la panchina del Capoliveri. L'allenatore Reami ha rassegnato le dimissioni dopo due risultati negativi consecutivi: pareggio interno (1 a 1) con il S. Miniato Basso e sconfitta esterna (1 a 0) sul campo di Rosignano a tempo scaduto. Il nuovo allenatore sarà Ghini, che già allenò la squadra due anni prima nel campionato che si conclude con la promozione in 1^a categoria. Attualmente il Capoliveri occupa l'ultima posizione con 5 punti.

Prossimo turno: Campese - Audace Capoliveri - Forcoli

II^a categoria

Nelle ultime due giornate c'è da registrare due vittorie del Porto Azzurro, che ha espugnato (2 a 1) il campo di Antignano ed ha agevolmente regolato il Palazzi (2 a 1) sul proprio campo, migliorando notevolmente la posizione di classifica. Anche il Marciana Marina esce negli ultimi due incontri da una serie negativa, grazie alla vittoria riportata nel derby esterno con il Rio Marina (1 a 0) ed il pareggio interno con l'Antignano. Nonostante questa promettente ripresa, i marinesi occupano

la penultima posizione e vedono davanti a sé il Rio Marina che dopo la sconfitta subita nel derby, ha conseguito un buon risultato sul difficile campo di Suvereto (3 a 3), ma questo risveglio della squadra elbana nell'ultimo incontro, non è bastato per abbandonare la parte bassa della classifica.

Prossimo turno: Rio Marina - Castiglioncello Pomarance - Marciana Marina Pontegioni - Porto Azzurro

III^a categoria

Domenica 1^o novembre ha avuto inizio il campionato di III^a categoria che, come avevamo preannunciato, vede impegnate sette squadre elbane. La classifica, come da pronostico, vede in testa il Seccheto, ma è ancora presto per preannunciare le possibili candidate alla vittoria finale. Questi i risultati: 1^a giornata Seccheto - Marciana 3 - 2 Porto Azzurro - S. Piero 3 - 0 Portoferraio - Procchio 0 - 0 Ripsava: Pomonte

2^a giornata Seccheto - Portoferraio 0 - 0 Procchio - Pomonte 2 - 2 Marciana - S. Piero 1 - 1 Ripsava: Porto Azzurro

Prossimo turno: Porto Azzurro - Procchio S. Piero - Seccheto Pomonte - Marciana Ripsava: Portoferraio

Notizie sul Rally dell'Elba

L'undici novembre il Presidente del Comitato organizzatore Elba Corse, Stefano Parrini, ha promesso, durante la lezione di inizio del Corso per Commissari di Percorso che ha visto la partecipazione di oltre 100 giovani elbani, due auto per i vincitori dei campionati del Club Amatori Autocross, con gomme ed assistenza per la disputa da protagonisti del prossimo Rallye dell'Isola d'Elba. Il vincitore assoluto del Campionato, che si svolgerà da gennaio ad Aprile, avrà una Delta gr N 4 WD, mentre il vincitore della classe fino a 1000 cc avrà una UNO 70 HP per il Trofeo Uno.

Nel corso della serata sono stati anche premiati i vincitori dell'ultima gara alla pista di Autocross. Entusiastiche le adesioni che sta trovando l'organizzatore del Rally storico, Arnaldo Bernacchini; i campioni che hanno percorso l'Elba non ne hanno dimenticato il fascino e vogliono rinnovarne la suggestione. La presentazione tecnica, con percorso e tabella dei tempi, del Rallye dell'Elba è annunciata per il giorno 8 dicembre, a Bologna, nel corso del Trofeo Memorial Bettega, inquadrato come manifestazione di grande interesse nel Motor Show, sempre di grande richiamo per il pubblico e per gli addetti ai valori ed i grandi protagonisti del motorismo mondiale.

Pallavolo

Dopo la bella vittoria in Coppa Italia dell'Elba Volley, la formazione isolana è stata sconfitta nettamente nella prima di campionato a Siena per (3 - 0), ma si è ripresa battendo poi in casa il Perugia per 3 - 1. Ieri la squadra allenata da Vannucci ha giocato a Piombino, perdendo per 3 - 0

Rugby

La formazione dell'Elba rugby ha conseguito nelle trasferte con il Siena una vittoria (58 - 0) e con l'Arezzo una sconfitta (21 - 7), mitigata però da una soddisfacente prestazione. Domenica ospita il Grosseto.

MARCIANA

La premiazione dei vincitori del concorso Amleto Torroni

Luca Berti - 3^a Media di Marciana - ha vinto il primo premio (Medaglia d'Oro) del concorso di disegno artistico per i ragazzi delle scuole marcianesi, intitolato alla memoria del prof. Amleto Torroni. Tema del concorso: "Immagini del nostro paese". Luca Berti ha vinto con "Marciana veduta dall'alto", un bel disegno che ha rilevato notevoli doti artistiche. Al secondo e terzo posto, rispettivamente Barbara Masia, 2^a elementare di Pomonte, con "Valle di Pomonte in autunno" e gli scolari della Scuola Elementare di Procchio che hanno presentato un lavoro collettivo (Parrocchia di Poggio). Alla premiazione, tenuta nella sala di rappresentanza della Scuola Media di Marciana, sono intervenute autorità el-

bane nonché numerose personalità giunte da Roma. Toccante la partecipazione della cittadinanza anche alla Messa di suffragio celebrata nella chiesa parrocchiale. Il sindaco Vagaggini ha ricordato le doti di studioso del Prof. Torroni ed i meriti da lui acquisiti nella creazione del ricco museo comunale e nella valorizzazione delle antiche tradizioni marcianesi. Alla premiazione è seguito un ricevimento nella sala maggiore del Civico Palazzo dove il Sindaco e gli amministratori comunali, insieme alla Signora Silvia Bertona Torroni e al Capitano dei Carabinieri architetto Marco Torroni, hanno fatto gli onori di casa. Lo stesso Capitano Torroni ha ringraziato gli intervenuti per il commosso omaggio reso al padre.

CAPOLIVERI

Corr. Filippo Boreali

Raccolta differenziata

La raccolta differenziata dei rifiuti solidi urbani, è l'obiettivo che molte Amministrazioni Comunali cercano di raggiungere, poiché ciò rappresenta oltre che un servizio più accurato nei confronti del cittadino anche la possibilità di riciclaggio dei materiali raccolti, con un indubbio vantaggio per l'economia nazionale, in particolare per quei materiali che siamo costretti ad importare dall'estero. Un esperimento di questo tipo è stato fatto dal Comune di Capoliveri tramite la ditta ECO-Elba, che collocando appositi contenitori nelle vicinanze di alberghi, campeggi, locali pubblici e aree urbane, ha raccolto notevoli quantità di bottiglie di plastica e lattine d'alluminio. Il risultato è stato soddisfacente e il titolare della Ditta ECO-Elba spera che anche gli altri comuni dell'Elba possano adottare la raccolta differenziata che oltre i vantaggi sopra citati porta un notevole vantaggio dal punto di vista ecologico. Certamente il servizio dovrà essere maggiormente potenziato, poiché oltre che lattine e bottiglie si possono recuperare elettrodomestici, suppel-

lettili e altri rifiuti ferrosi e plastici, che vengono abbandonati indiscriminatamente nei posti più impensati, quasi sempre con pregiudizio per il paesaggio e per il buon nome della nostra isola.

All'età di 75 anni è deceduto il 28 ottobre Giuseppe Falchetti. Ai figli Giacomina e Libero e a tutti i familiari sentite condoglianze.

Il 4 novembre è deceduto Marino Rubini di anni 77. Ai familiari, in particolare alla moglie Delia e ai figli Polduccio e Loredana il nostro sentito cordoglio.

RIO MARINA

Comunicato dell'ARCI-Club

Il 18 novembre a cura dell'ARCI Club Gruppo "La vena del ferro", verrà presentato ufficialmente il volume "IO MINATORE" - testimonianze storiche raccolte dalla viva voce di vecchi minatori - redatto in collaborazione con l'Amministrazione Provinciale. Il volume sarà presentato dal dott. Giuseppe Battagliani, presidente del Distretto Scolastico, e consegnato gratuitamente ai ragazzi delle scuole locali.

L'ARCI Club, Gruppo "La vena del ferro", comunica inoltre che ritiene ormai prossima la nascita del Parco Minerario e mineralogico dell'Isola d'Elba. Infatti è pressoché imminente il passaggio della concessione demaniale alla Comunità Montana, mentre la Provincia di Livorno sta attuando la formazione della Società per azioni che dovrà gestire il parco medesimo.

MARCIANA MARINA

Corr. Mario Mazzei

Il 31 ottobre per fare compagnia al fratellino Luca e per la felicità di Galileo Pagnini e Graziella Manca è nata una graziosa bambina, Francesca, per la quale formuliamo i più cari auguri. Ai genitori ed ai nonni, gli amici Salvatore e Diva Manca e Aldo e Anna Pagnini vive congratulazioni.

A Poggio nella Chiesa di San Defendente sono state celebrate le nozze di Alessandro Rossi di Portoferraio e della signorina Evelina Pisaneschi. A gli sposi i nostri migliori auguri ed ai genitori i più cordiali rallegramenti.

A Marciana si è spenta all'età di 89 anni la signora Vittoria Cardella vedova di Attilio Lupi ex sindaco di Marciana e madre di 8 figli tra cui Bruno, carabiniere partigiano decorato al V.M., caduto in una azione di guerra, al quale venne intitolata la Scuola Media. Ai figli ed a tutti i familiari il nostro sentito cordoglio.

A Marciana Marina sono deceduti in questi giorni Lida Serena di anni 56 e Defendente Bernotti di anni 74. Alle rispettive famiglie sentite condoglianze.

Dott. Gino Balestri
Specialista in dermatologia e venereologie
Riceve in:
Marina di Campo il giovedì ore 15 - 17,30 presso lo studio Dr. Graziani via Roma 67 - Tel. 97210
Portoferraio il sabato ore 11 - 15,30 presso ambulatorio della Misericordia via dietro la Pieve 1 - Tel. 20834
Porto Azzurro ambulatorio Dr. Papi viale Carboni 5, 1^a e 3^a giovedì del mese ore 9.30 - 12 - Tel. 20834

Medico specialista
Ortopedia e Traumatologia
Chirurgia della mano
Fisioterapia
Aiuto ospedaliero
Riceve per appuntamento
1^a e 3^a domenica di ogni mese
Via Carducci 23 - Portoferraio
Presso l'ambulatorio dott. Massaro
Tel. 916561 - 915656

PORTO AZZURRO

Corr. Pia Bianchi

Come entrarono le armi nel penitenziario

Alla presenza del presidente del Tribunale di Livorno, dott. Giorgio Monteverde e dei giudici Galdieri e Sammarco e del cancelliere Di Leonardo si è svolta al carcere di Porto Azzurro, la prova per dimostrare come sono entrate le armi nel penitenziario servite ai rivoltosi nel sequestro degli ostaggi di fine agosto. Giampaolo Marrocu (23 anni, fratello di uno dei sequestratori) ha indicato la strada che fece nella notte fra l'8 e il 9 agosto. Dal porto ha condotto i giudici lungo una stradina

sulla costa fin sotto il bastione "Belvedere". Un vigile del fuoco ha provato la scalata "Un gioco da ragazzi" gli è scappato detto. Una volta dentro il carcere, Marrocu si è arrampicato su un muro, ha superato una rete, quindi è salito sulla garritta da dove sembra abbia lanciato il sacchetto contenente le armi. La prova ha dimostrato che l'ipotesi è possibile. Se accolta dai magistrati di Livorno, viene scagionato l'appuntato Pellino, indiziato d'essere stato lui il corriere delle armi. Il processo continua a Livorno.

Nozze d'oro

Contornati dall'affetto della numerosa famiglia e dalla simpatia degli amici, Angiolina e Raffaele Buono, dopo la cerimonia religiosa celebrata nella chiesa parrocchiale, hanno festeggiato le loro nozze d'oro al restaurant Belmare. Don Sergio ha rivolto ai due anziani coniugi, sempre in ottima forma, parole di circostanza e di augurio e l'ha indicati come esempio alle coppie che formano le nuove famiglie, in un momento in cui molti matrimoni sono in crisi. Angiolina e Raffaele, in questi 50 anni di convivenza, hanno superato momenti difficili,

ma anche assaporato le gioie date loro dai figli e nipoti. A d essi gli auguri più sinceri di un sereno proseguimento dando loro appuntamento alle nozze di diamante.

Il 28 ottobre in occasione del XV^o Congresso Nazionale, si è ufficialmente costituita la sezione del M.S.I. di Porto Azzurro, alla presenza degli iscritti e simpatizzanti. Dopo che il segretario provinciale Massimo Malanima ha tenuto una relazione sull'azione politica nazionale e locale, è stato eletto quale segretario della sezione il p.a. Luciano Meroi.

A Procchio la Festa gastronomica del cinghiale

Quest'anno la manifestazione che conta il 5.º anno di vita presenta tantissime novità. Il programma della Festa che sarà interamente svolta nelle giornate di sabato 21 e domenica 22 novembre comprende una serie di incontri e gare sportive, e due differenti presentazioni gastronomiche: il sabato con prelibate porchette e salicce di maiale e la domenica con una serie di succulenti piatti a base di cinghiale; inoltre uno spettacolo folcloristico, che certamente entusiasmerà il pubblico, offerto dagli sbandieratori e dal complesso musicale di Pomarance. Grosse novità quindi, completate dalle esibizioni della Banda comunale di Marciana e da un'orchestra che allieterà il Ballo in piazza, con inizio alle ore 16 di domenica. Il Comune di Marciana sta inoltre organizzando una Mostra artigianale che affiancherà quella della Fiera mercato, permetterà agli intervenuti di conoscere e apprezzare la produzione degli artigiani elbani. Siamo a conoscenza che richiamati dalla fama delle feste delle passate edizioni, molti saranno gli ospiti provenienti dal Continente. Si prevede quindi un notevolissimo concorso di pubblico e un grande

successo. Merito del Comitato promotore composto dalla Sezione Arcicaccia di Procchio, dell'Associazione Amici di Procchio e del Comune di Marciana che in piena collaborazione e con grande fervore operativo, hanno portato la Festa gastronomica del cinghiale al livello delle più caratteristiche e interessanti manifestazioni regionali.

VIEMME

SAN PIERO

Corr. Ferdinando Montauti

Nella Chiesa parrocchiale sono state celebrate le nozze di Giovanna Martorella e Daniele Diversi di Portoferraio. Numerosi gli amici intervenuti che successivamente, durante il tradizionale pranzo nuziale al Ristorante Perseo di Chiessi, hanno festeggiato gli sposi per i quali formuliamo i migliori auguri. Ai genitori, in particolare a Littorio e Elena Martorella e alla nonna Santina, vivi rallegramenti.

Nei giorni scorsi si sono uniti in matrimonio anche Salvatore Cottone con Roberta Burricca e Giuseppe Auletta con Maria Grazia Riccomini. Felicitazioni agli sposi e congratulazioni ai loro genitori, in particolare agli amici Andrea e Annunziata Burricca.

CERAMICHE PASTORELLI
Pavimenti - Rivestimenti Idrosanitari
Camini - Termopalex
Tel. 915135 - Portoferraio

Pasticceria Fiorentina
V. MAZZOLI & F. io
Pasticceria fresca e secca
Via Roma - Tel. 92016
PORTOFERRAIO

CASELLA
Agenzia per l'isola d'Elba
servizio assistenza e progettazione
piscine castiglione
Casella Giancarlo
Piazza Mazzini, 10 57038 Rio Marina
Tel. 0565/962106

Dott. Vittorio Pazzagli
Specialista in Dietologia computerizzata e mesoterapia - chimiopuntura
Riceve su appuntamento il martedì
c/o Poliambulatorio Rev. Misericordia Via Dietro la Pieve 5 Portoferraio
Per appuntamento tel. 829985

Il Maestro Pino Valentini
e il suo pianoforte
vi assicurano la piena riuscita delle vostre Cerimonie - Feste - Ricorrenze
Tel. 964113 c.p. 118

Dottoressa Cinzia Cioncoloni
Specialista in medicina dello sport
Riceve su appuntamento presso lo studio della dott. Massaro
Via Carducci, 23
Tel. 916561 - 915656
il giovedì pomeriggio
Piombino - Via Vivaldi 13
Tel. 0565/38201 (ore 13 - 14,30)

Impresa funebre elbana
Onoranze funebri Fiori, Corone e Cuscini Disbrigo pratiche per cremazioni - Documenti Trasporti nazionali e esteri
Ufficio: Via del Mercato Vecchio 7 Tel. (0565) 916762
Notturno: (0565) 917477 Portoferraio

Comitato di redazione Direttore Prof. Alfonso Preziosi Condirettore responsabile Leonida Foresi Redattore capo Fortunato Colella Redattori
Luigi Cignoni Franco Foresi Cancelleria Trib. Livorno Aut. n. 103 del 24-12-1952 Tipografia Popolare Portoferraio

La quindicina politica

Con 16 voti favorevoli (DC, PSI, PSDI, PLI), un astenuto (PRI) e 7 contrari (PCI) su 24 presenti, il bilancio preventivo per l'Esercizio 1987 è stato approvato.

Non è stata certo una riunione priva di sorprese, quella tenuta dal consiglio comunale venerdì 6. Basti il fatto che l'assessore socialdemocratico Di Pede, insoddisfatto del servizio, non ha votato il bilancio dell'Azienda municipalizzata per la nettezza urbana, ente governato da un suo compagno di partito. A lui si è accodato, sia pure a titolo personale, l'ex assessore democristiano De Mitri. Di Pede ha dichiarato, senza mezzi termini, l'insufficienza del servizio. "Non funziona - ha detto - e non ha mai funzionato. È inutile - ha soggiunto - parlare di città turistica mentre ogni suo angolo è pieno di immondizia e di sudiciume". Ed è stato anche più chiaro: "Non intendo diventare complice della disorganizzazione di un'azienda di cui rispondo a livello amministrativo. I cittadini pagano fior di quattrini senza avere il corrispettivo servizio".

De Mitri, ex assessore al commercio sacrificato sull'altare di certi dosaggi interni del proprio Partito, ha osservato di rincalzo che "il prezzo del servizio pro capite è il più caro dell'Elba". Potremmo anche drammatizzare parlando di dissenso e di polemica nella Giunta, ma certo è che, esprimendo come Fra Cristoforo un debole parere, non vediamo perché due consiglieri appartenenti alla maggioranza debbano giungere a sconfessare così pesantemente l'operato di un'azienda dalla stessa maggioranza amministrata, i cui punti di contrasto - è una regola fondamentale di ogni corretta democrazia - avrebbero dovuto dirimere in ben altra sede cercando i necessari rimedi ed

evitando certe fratture di non certo ottimo esempio. Ci viene da pensare, in questo momento, ad una espressione usata dal sindaco Chiari in una recente intervista: "(...) Sono sicuro che mi attende una vita sicuramente non facile".

Sul bilancio preventivo erano previsti l'astensione del rappresentante repubblicano e il voto contrario del gruppo comunista, tutti senz'altro poco teneri verso il programma presentato dalla nuova Giunta.

Il Sindaco, nella sua relazione, ha toccato tutti i settori della vita cittadina, dalla pubblica istruzione alle attività sportive, all'ambiente, al commercio, alle attività produttive, ai lavori pubblici di cui troviamo una lunga elencazione. Auguriamoci che una parte di tale programma possa essere attuato o avviato a soluzione; sarebbe già un traguardo raggiunto se si riuscisse a realizzare almeno le opere più urgenti. Gli amministratori portoferraiesi, consci delle magre disponibilità finanziarie del Comune, devono far loro una saggia massima: "Chi non può far col troppo, faccia col poco", ma ancor più deve tener presente che quel che si cuoce in fretta, o è bruciato o è mezzo crudo. Per non ricadere in antiche e, purtroppo, ricorrenti lacune.

Chiudiamo la cronaca politica della quindicina segnalando che l'addetto al settore cultura della DC di Rio nell'Elba, ha chiesto al proprio sindaco di stanziare un contributo sul bilancio 1988 per il "Premio Letterario Raffaello Brignetti" e il conseguente impegno per l'Amministrazione comunale a candidarsi perché la premiazione dell'edizione 1989 si organizzi, appunto, a Rio nell'Elba.

COL.

La Festa delle Forze Armate

Domenica 1 Novembre si è svolta in tutta l'Elba la celebrazione della Giornata delle Forze Armate e del Combattente con discorsi commemorativi, cortei deposizione di corone ai monumenti e alle lapidi che ricordano i Caduti in guerra. In alcuni centri, come a Portoferraio, hanno contribuito a rendere più solenni le manifestazioni le musiche patriottiche suonate dalle varie Bande comunali.

A Portoferraio, a cura dell'Amministrazione comunale un corteo, formatosi sul piazzale della banchina di alto fondale, ha sostato in reverente omaggio davanti al pannello dedicato al martire delle Forze Ardeatine Ilario Zambelli, su cui è stata deposta una corona di alloro, altrettanto è avvenuto allo stele che

ricorda i 48 marinari periti sul sommergibile "Sebastiano Veniero" e alla lapide posta sulla facciata del Palazzo comunale che rende omaggio alle vittime dei bombardamenti. Infine il corteo con in testa la Filarmonica Giuseppe Pietri, si è portato in Piazza della Repubblica dove è avvenuta la cerimonia ufficiale. Dopo la S. Messa e la lettura del bollettino della Vittoria e la preghiera del marinaio, il sindaco Novaro Chiari ha esaltato con parole appropriate, la Festa delle Forze Armate. Erano presenti alla commemorazione Autorità civili e militari, associazioni combattentistiche e d'Arma con le rispettive bandiere. Ha prestato servizio d'onore un plotone armato del Battaglione Allievi della Guardia di Finanza.

Sensibile diminuzione del pesce azzurro

Protesta vibrata di oltre una quindicina di armatori di pescerecci elbani. Il pesce azzurro è sensibilmente diminuito ed è destinato a scomparire dal mare dell'arcipelago se non si interverrà in tempi ristretti.

"Ci deve essere un provvedimento governativo - sbottano alcuni proprietari di barche - che metta finalmente ordine nel settore, perché così non si va. Se continuerà l'andazzo, noi siamo destinati alla fame. Non c'è via di scampo". Chiedono che venga vietata la

pescata nel periodo del ripopolamento, per permettere alle acciughe, sardine di abbondare nel mare elbano notoriamente generoso per questa specie di pesci. "È colpa - evidenziano ancora i pescatori - delle motobarche di Viareggio e di Livorno che si spingono fin da noi per far razzia. Non guardano se prendono pesci piccoli, pur di aver le reti piene non lasciano indietro niente". Si auspicano un regolamento che metta disciplina sul settore, dove gli "avventurieri" la fanno da padroni.

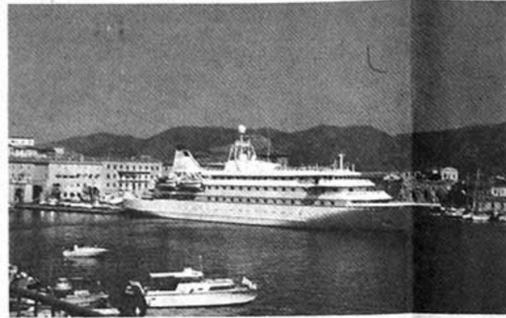
Conclusa la stagione crocieristica

Con l'approdo a Portoferraio della T/n "ENRICO COSTA" di 16.495 Tonnellate di stazza lorda, con circa 700 passeggeri di nazionalità francese e 300 uomini d'equipaggio, il 10 novembre si è chiusa la stagione crocieristica dell'anno in corso.

In totale gli arrivi sono stati 31, fra i quali vale la pena ricordare nomi prestigiosi come le lussuosissime SEA GODDESS e MAXIM'S DESMERS (navi dei miliardari)

utilizzazione e consegna dell'opera mancano infatti alcuni accessori, per altro di scarsa rilevanza economica, come parabordo, impianto elettrico, ecc., senza i quali l'attracco non può essere utilizzato.

Si attende altresì la ricostruzione urgente del pontile n. 3, o meglio di ciò che ne resta, la messa in opera di parabordo alla banchina d'Alto Fondale, il dragaggio dei fondali alle



La "Sea Goddess"

nonché la grande CANBERRA. Per una ventina di esse è stato possibile consentire l'ormeggio a banchina, nonostante la ormai nota scarsità di ormeggi del nostro porto. Ricordiamo a proposito che il tanto sospirato pontile n. 1, ormai completamente ricostruito è agibile solo parzialmente ed in ore diurne al lato settentrionale, mentre l'altro lato, data l'impossibilità di utilizzarlo per operazioni commerciali, è stato adibito al temporaneo ormeggio di navi in disarmo. Per la completa

strutture portanti del pontile Massimo. Lavori tutti indispensabili ed urgenti non solo per garantire la ricettività di navi da crociera a cui passeggeri per lo più stranieri rappresentano fonte di benessere per il commercio, ma anche e soprattutto per la stessa funzionalità del traffico dei traghetti di linea che, per mancanza di appropriati approdi rischia di essere compromessa con le ben immaginabili conseguenze per l'economia elbana.

CENT'ANNI

Il 13 u.s. Amelia Murzi vedova Braschi, la nonnina di Portoferraio, abitante in località

di genuino affetto lietamente espresso dai partecipanti alla serena riunione che ha cele-



Il sindaco Chiari mentre consegna l'omaggio del Comune alla centenaria.

Le Foci, ha tagliato il traguardo dei cent'anni. Attornata dai figli, nipoti e pronipoti, un piccolo... esercito se ci mettiamo nuore, generi e congiunti vari, la vegliarda ha festeggiato la lieta ricorrenza nell'augurale clima

brato il felice anniversario. A festeggiarla c'era anche il sindaco Chiari e l'assessore Del Bruno che hanno consegnato alla centenaria gli omaggi del Comune: una targua ricordo e un mazzo di fiori. Auguri a "nonna Amelia" per un sereno proseguimento.

Esposizione e defilé di moda

Con questo programma, ore 11 apertura stands ed esposizione auto, ore 15 riapertura zone espositive, ore 17 presentazione nuova edizione Rallye dell'Elba da parte del Comitato organizzatore, ore 18 defilé e concorso "La modella dell'anno", ore 19 spettacolo di cabaret, per iniziativa della Confesercenti, con la collaborazione del Comune di Portoferraio che ha messo a disposizione i locali restaurati della ex Caserma De Laugier, sta avendo luogo oggi, 15 novembre, una manifestazione a cui partecipano qualificate ditte elbane che espongono le ultime novità nel campo dell'abbigliamento, della profumeria, della gioielleria, delle calzature, pezzi unici di mobili d'antichità e auto nazionali e estere di più recente fabbricazione.

Il piazzale e i tre piani già restaurati della ex Caserma, destinati a sede della biblioteca e pinacoteca Foresiana e del centro di restauro di archeologia marina, ospitano l'interessante manifestazione, della quale, anche visto i favorevoli consensi con cui è stato accolto l'annuncio dell'encomiabile iniziativa, si sta delineando un vivo successo.

Cinema Pietri

Lunedì 16
Profondo erotico V. m. 18
Martedì 17 e mercoledì 18
Riposo
Giovedì 19
La sposa americana V. m. 18
Venerdì 20 sabato 21
domenica 22
La Casa 2 V. m. 14
Lunedì 23
Stravaganze erotiche V. m. 18
Martedì 24 mercoledì 25
Riposo
Giovedì 26 venerdì 27
sabato 28 domenica 29
Who's that girl
Lunedì 30
Trasgressioni erotiche V. m. 18

Dott. **MARIELLA CENA**
PSCOTERAPIA
CONSULENZE PSICOLOGICHE
Riceve su appuntamento
Via Cairoli 28 (Loc. Le Ghiaie)
Portoferraio - Tel. 917240

ANTONIO OCCHIA
Tappeti Persiani
VIA FIUME, 57
tel. 413315
ampio parcheggio
Grosseto

ANTONIO OCCHIA
Gioielliere in Grosseto dal 1969 -
Esclusive:
Vacheron Constantin - Longines
Revue - Seiko Cassale
Viale Matteotti 27/B GROSSETO

Antonio & Antonio
PELLICCERIA
ABBIGLIAMENTO IN PELLE
GROSSETO VIALE MATTEOTTI 31

In questi tre negozi di elbani a GROSSETO grossi sconti agli elbani

Agenzia immobiliare AETHALTOUR

Compravendita appartamenti, ville, terreni, locali commerciali consulenze immobiliari, affitti estivi.
Portoferraio - viale Elba 22 - Tel. (0565) 917851 Isola d'Elba
Marina di Campo - Lungomare Mibelli - Tel. (0565) 977193

Portoferraio

In centro e periferia disponiamo per vendita, di appartamenti

* Schiopparello in vendita ville e abitazioni

* Lacona località Norsi
Vendiamo due villette a circa 400 mt. mare

* Procchio
Cedes locale Bar
Cedes gelateria

In varie località dell'Elba disponiamo per vendita di ville e di mono - bi - trilocali

Dal taccuino del cronista

Per la gioia di Adalberto e Patrizia Bertucci è nata una graziosa bambina, Giorgia, per la quale formuliamo gli auguri più belli. Ai genitori ed ai nonni, in particolare agli amici Lelio e Lores Bertucci, cordiali congratulazioni.

Nei giorni scorsi nella Chiesa di San Martino si sono uniti in matrimonio Alviero Bracci e Barbara Baldino. Nel felicitarsi con gli sposi che sono stati simpaticamente festeggiati durante il pranzo nuziale presso il ristorante La Caravella di Porto Azzurro, ci complimentiamo con i genitori, gli amici Renato e Lidia Bracci e Sauro e Luigina Baldino.

Continuano le affermazioni del tenore concittadino Renato Cioni la cui agenda è fitta d'impegni. Cioni è appena di ritorno da Canosa di Puglia dove al Teatro Scorpion ha tenuto il concerto che ha inaugurato la stagione 1987-88. Con lui hanno cantato il mezzosoprano Cecilia Bartoli e il soprano Alba Bertoli. Al piano il Maestro Rolando Niccolosi, direttore per molti anni al Festival dei Due Mondi di Spoleto. Oltre ai brani lirici Cioni ha cantato due celebri canzoni in ricordo di Beniamino Gigli: "Non ti scordar di me" e "Ti voglio tanto bene".

Registriamo con soddisfazione i successi di Cioni di cui ci ritroveremo a parlare in occasione delle importanti serate che lo impegneranno nel prossimo avvenire.

I nostri concittadini Andrea Barsacchi e Luca Fanetti di anni 19, della scuola di teatro "Laboratorio nove" sede staccata di Portoferraio, hanno partecipato alla manifestazione "Il cavallo di battaglia", rassegna per nuovi comici, svoltasi al teatro "Rifredi" di Firenze. I due giovani attori hanno presentato, ottenendo lusinghieri consensi, lo sketch dal titolo "Dan-zai", presentato a fine

corso al Cinema Pietri, dalla scuola di teatro che riprenderà a Portoferraio le lezioni alla fine di novembre. Sarà continuato il corso dell'anno passato ed iniziato uno nuovo per i giovani aspiranti al mondo dello spettacolo, entrambi saranno tenuti dal regista del gruppo, Giovanni Ciardulli.

Roberto Diversi, l'autista della Sezione di Pubblica Assistenza del SS. Sacramento, dopo tanti anni di attività, è stato festeggiato la sera di venerdì 6 per il suo collocamento a riposo. Presente il Magistrato della istituzione e numerosi Fratelli Attivi, il Governatore Prof. Bruno Bolano, nel consegnare una Medaglia d'Oro al festeggiato, ne ha sottolineato il lungo servizio svolto sempre con abnegazione e sacrificio. Ci uniamo ai voti augurali espressi a Roberto Diversi e gli esprimiamo vivo compiacimento.

L'Architetto Mario Ferrari, consigliere uscente nell'Ordine degli Architetti della Provincia di Livorno, è stato confermato nella carica per il biennio 1987-89. Ci compiaciamo molto con Mario Ferrari il quale, oltre a riscuotere la stima e la fiducia dei colleghi della provincia, ha conseguito quella degli Architetti elbani.

Il 7 c.m. dopo breve malattia è deceduto all'età di 73 anni Gino Fanucchi, ex dipendente dell'Enel, persona molto stimata e ben voluta da tutti. Nell'unirici all'unanime compianto per la scomparsa di un caro amico, porgiamo alla moglie signora Nila ed a tutti i familiari affettuose condoglianze.

All'età di 77 anni è deceduto venerdì 13 c.m. il noto commerciante a apprezzato artigiano della pelle, Elio Diversi. La scomparsa ha destato unanime compianto; ci uniamo ai numerosi amici che molto lo stimavano per porgere alla moglie, ai figli e a tutti i familiari sentite condoglianze.

ANNUNCI ECONOMICI

Causa obbligo casco vendi
Vespa 125 ET3 elettronica L.500.000 trattabili; per informazioni tel. 918063.

Affittasi in Porto Azzurro
quartiere ammobiliato due vani più servizi in zona tranquillissima centrale possibilmente a coppia disponibile a rilevare il mobilio in cambio di lavori di manutenzione. Scrivere a Dott. Laura Marchesi Fattorini - Via della Cernaia 5. 50129 Firenze.

VENDESI Lancia planante
PRIMULA MARE mt. 3,80. Motore Yamaha 15 Hp. Ottimo stato L. 3.500.000 non trattabili Tel. 918063 chiedere di Gianni.

Vendesi pilotina semicabinata
come nuova metri 6,50 motore Buck - Vela ausiliaria non occorre immatricolazione né patente. Telefonare 0565/915274.

Vendesi locali uso magazzino
via Carducci supersicce coperta mq. 120 - Telefonare 92301
S. Ilario vendesi appartamento su due livelli, caratteristico, rustico, con camino e monolocale di mq. 20 circa, ben strutturato, entrambi in centro storico. Telef. 0565-983131.

Cedes avvatissimo negozio calzature e pelletterie
Centro Storico Portoferraio - Tel. 92125.

Affittasi uso ufficio locale
redato tre vani piano terreno Portoferraio - Via Cairoli. Tel. 92301.

Affittasi a Portoferraio
in Via Cairoli (Le Ghiaie) fondo circa 60 mq. Telefonare 915359.

Ockelbo cabinato metri 6,50
entrofuoribordo Volpo Penta 130 HP, perfetto, visibile ESAOM Portoferraio, 23 milioni, tel. 055-499347.

Vendesi fondo nel centro storico
di Portoferraio - Telefonare ore pasti 915528 - 917281.

Affittasi in Portoferraio, zona centrale, locale per ambulatorio medico.
Telefonare 907923.

Vendesi cabinato vela
Airtura 701, 5 cuccette, accessoriatissimo, plurivincitore regate, motore 12 Hp come nuovo L. 12.000.000 Tel. 91.76.21 Vittorio.

Dott. **Aldo Pontrandolfo**
MEDICO CHIRURGO specialista
malattie reumatiche
riceve su appuntamento presso lo studio della Dott.ssa Massaro
Via Carducci 23 Tel. 916561
Pisa - Tel. (050) 573809
(ore 20 - 22)

Dott. **Damiani Andrea**
Specialista in Neurologia e psichiatria
Elettroencefalografia
Dopplersonografia
Amb.: Portoferraio
Via Guerrazzi, 83
Tel. 918202
Aperto i giorni feriali (sabato escluso)

Dott. **Maria Grazia Battaglini**
AGRONOMA
consulenze e redazione di progetti agrari per la richiesta di finanziamenti regionali (mutui, prestiti, contributi a fondo perduto, etc.)
-Tel. 0565/92928

Dottorssa **Vittoria Farella**
MEDICO CHIRURGO
Malattie della pelle e veneree
Riceve su appuntamento in Calata Italia 26
tel. 916172 - Portoferraio

Dott. **Massaro Lari Annamaria**
Diete dimagranti diete equilibrate
Diete (con nomogramma) per particolari malattie
Riceve tutti i giorni presso l'ambulatorio via Carducci 23 - Portoferraio
Tel. (0565) 916561 - 915656

La "Caldarrostata" a Poggio motivo di una lieta scampagnata

Ogni anno sono sempre di più le persone che in occasione della tradizionale "Caldarro-

te Perone e di Marciana, si può calcolare che a Poggio, domenica 1 novembre, si sia-

ta a turno per stare sulla piazza - belvedere, dove erano accentrate le varie manifesta-

dal paese e di conseguenza costretto ad una passeggiata sotto i fitti e rigogliosi castagni.

zari, del campione europeo dei 10.000 metri Stefano Mei e del suo allenatore Federico Leporatti, ha un programma semplice e popolarissimo: musiche briose, buona merenda e tanta gentilezza verso gli ospiti. Alla musica briosa ha pensato la Banda comunale di Marciana, alla buona merenda e alla gentilezza, i componenti l'Associazione Amici di Poggio con la collaborazione degli abitanti del paese. Alla loro testa, come sempre, il deus ex machina di tutte le manifestazioni che si svolgono a Poggio, l'architetto Paolo Ferruzzi.

La gara podistica, dotata per i primi posti di cospicui premi in denaro, è stata vinta per gli uomini da Alessandro Bortoluzzi (Atletica Castello Firenze) e per le donne da Monica Conti (Assi Banca Toscana Firenze). Particolare entusiasmo e ... tenerezza hanno destato gli arrivi dei ragazzi e degli anziani. Scrocianti e calorosi sono stati gli applausi del pubblico durante la premiazione di Mazzari, Mei e Leporatti. I premi sono stati consegnati dal sindaco di Marciana Vagagnini, dal commissario straordinario dell'Azienda di soggiorno Palmieri e dal sindaco di Portoferraio Chiari. Non sono mancati gli applausi anche durante la premiazione dei vincitori della gara podistica. Premi ce ne sono stati per tutti e quindi per più di mezz'ora i nomi dei concorrenti scanditi dalla voce dell'architetto Ferruzzi, hanno echeggiato sulla piazza - belvedere che domina la vallata, la cui suggestività contribuisce a rendere più lieta e serena la festa della castagna, che intende simboleggiare l'amore per la natura e la laboriosità della popolazione marciatese.



Poggio (1898) olio su tela cm 60 x 112 riprodotto dal volume "Telemaco Signorini all'Isola d'Elba" di Giampaolo Daddi, edito nel 1971.

stata" si ritrovano a Poggio per passare un lieto pomeriggio. A giudicare dalle auto lungo la salita che porta al paese e per le strade del Mon-

no date appuntamento non meno di cinquemila persone. Sono davvero tante per il piccolo e grazioso borgo marciatese; così tante, che dovevano

zioni. Chi non è giunto nelle prime ore del pomeriggio, ha dovuto quindi posteggiare la macchina alcune centinaia di metri

Cosa che ha caratterizzato maggiormente la "scampagnata" ed ha messo appetito, facendo meglio gustare i fagioli in umido, la polenta, le salsicce alla griglia e le caldarroste e l'ottimo procanico. Tutto gratis, tutto abbondante, tutto squisitissimo. La "Caldarrostata", il cui avvenimento principale è la corsa podistica, quest'anno resa più importante dalla presenza del campione del mondo di pesca subacquea Renzo Maz-

Antico e moderno I vecchi proverbi

Sembra proprio che la saggezza degli antichi, quella che si esprimeva anche attraverso i proverbi e le espressioni colorite, sia ormai destinata a scomparire, almeno nel linguaggio parlato. Forse resterà qualcosa nella letteratura, ma non in quella moderna che ormai fa ricorso sempre più frequentemente a terminologie che non hanno più nessuna parentela con le lingue classiche.

I vecchi elbani usavano spesso espressioni come questa: "Non parlar se non sei sicuro ma se lo sei batti il tamburo". Il riferimento di questo proverbio resta tuttora da scoprire perché non si sa con precisione se intendessero attribuirlo al comportamento delle persone chiamate a testimoniare nei processi sia penali che civili oppure volessero richiamare al rigore la sicumera di qualche ciarlatano abituato a parlare più a vanvera che a ragione. Certe espressioni e certi modi di dire, come ad esempio quelli riferiti ai periodi festivi, si rifacevano alle cose reali della vita come il concetto dei pesi e delle misure; infatti usavano dire: "Di feste il Natale

ne porta un quintale, ma poi vien l'Epifania e se le porta tutte via". "Quando torna San Benedetto ne riporta un altro sacchetto". Nell'esprimere queste elementari allegorie, soprattutto gli anziani lavoratori di un tempo, modulavano la stessa voce in funzione del significato di quelle immagini per cui pronunciavano con entusiasmo la prima espressione che si riferiva ad un evento gioioso non ancora giunto, con malinconia la seconda che annunciava la fine di quell'evento e con tono consolatorio la terza che annunciava l'avvento di un altro periodo festivo. E la ragione era molto semplice. Le due maggiori feste religiose dell'anno venivano considerate grandi occasioni prima di tutto di riposo fisico oltre che di godimento spirituale e poi anche momenti che si potrebbero definire di indulto e di amnistia delle colpe e delle cattiverie umane e sociali.

Tutti, dall'infanzia alla vecchiaia, attendevano quegli avvenimenti con grande ansia e fervore e purtroppo, succedeva anche questo, le riconciliazioni spesso finivano con la sera del di di festa. Il giorno

dopo ricominciavano le liti e le contese tra gente che per poco, magari a causa di una boccata di fieno di un animale che aveva allungato il collo oltre il confine di un campo, aspettava l'altro Natale per la pacificazione. Nei riguardi del sesso debole, ma tanto debole non doveva essere se si pensa a certi lavori disimpegnati dalle massaie, si diceva di loro al calar del "vespro": "Quando suona l'Ave Maria tutte le donne son per la via". "Quando suona l'or di notte tutte le donne son dentro le grotte". Il suono era quello della campana vespertina che si avvertiva per due volte: nel tardo pomeriggio e all'imbrunire. Il secondo rintocco la tradizione voleva che nessuna scarpa di donna attraversasse le strade della campagna e dei paesi. Era una "costumanza" di perbenismo ma soprattutto una necessità domestica. Oggi vien solo da ridere a ricordare quei proverbi di una semplicità elementare. Ma chi si sentirebbe di dire, oggi, che la felicità, ad esempio, sta nelle cose meno semplici e meno elementari?

P. S.

11 novembre: San Martino

All'Elba la popolarità di questo Santo, è sempre stata molto diffusa attraverso i secoli. San Martino, vissuto fra il 3° e il 4° sec. divenne vescovo di Tours, in cui c'è una maestosa cattedrale a Lui intitolata, ma sono moltissimi anche i Comuni che portano il suo nome e innumerevoli le chiese a questo Santo dedicate.

Gli storici ci dicono che fu contemporaneo di S. Ambrogio, ne emulò lo zelo, fondò un primo vero seminario per preparare i giovani al sacerdozio e, in particolare, furono frequenti i suoi pellegrinaggi per le campagne ed i villaggi fra i pastori e i contadini, facendo opera di vero apostolato cristiano, fra l'umile gente. Per questo forse, sono restati nel suo nome, leggende, proverbi e detti popolari di sapore agreste. La cosiddetta "estate di S. Martino" nello scorcio autunnale del nebbioso novembre, (ma quest'anno ha fatto onore al detto) sappiamo dovuta al generoso gesto del Santo che trovando un pover'uomo semivestito e intirizzito dal freddo, divise con la spada (allora era Cavaliere) il suo mantello e, con la metà ne ricoprì il misero.

I proverbi campagnoli elbani: "per S. Martino la castagna non vale un quattrino" (que-

sto nutriente frutto si sa che presto va a male) e ancora: "per S. Martino ogni botte dà buon vino" - "a S. Martino si lascia l'acqua e beve vino". In questi giorni, percorrendo i vicoli dei nostri paesi collinari, ancora da qualche vecchia cantina, si sente uscire un inconfondibile aroma che fa venire alla memoria i noti versi del S. Martino di Carducci: "... per le vie del borgo - dal ribollir dei tini - va l'aspro odor dei vini - l'anime a rallegrar...."

D. Chionsini Rota

CASSA DI RISPARMIO DI FIRENZE
Agenzia di Portoferraio P.za Cavour, 62
la banca e qualcosa di più

Moda Oggi
ex negozio da Giovannino P.za della Repubblica 44 Tel. 92395
Nuovo assortimento abbigliamento: Uomo, donna e biancheria.
Cappelli Borsalino - Lana di Gianni Versace

LA CAPANNA
IMMOBILIARE LA CAPANNA
DOVE LA CORRETTEZZA È DI CASA
Compravendite, affitti di appartamenti, terreni, ville, attività commerciali
Via Manganaro, 28
Tel. (0565) 916073
PORTOFERRAIO

Studio Tecnico SAURO MARINARI
(Perito Ind. Edile)
Costruzioni edili - Progettazione direzione e contabilità dei lavori - operazioni topografiche - frazionamenti - pratiche catastali - stime e perizie.
Piazza Cavour 28 - 57037 Portoferraio (Li)
Tel. (0565) 918493

eurit
Società specializzata in trasporti da e per l'Elba mette a Vs. disposizione nel suo deposito di **PORTO AZZURRO** Loc. Buraccio, 6 940135 - 940156 Telex 574576
EURIT S.p.A.
CHIMICA MINERARIA
Blocchetti in lapillo Ghiaia per giardini Sabbia per costruzioni
Sponsor ufficiale: Squadra volontaria protezione civile
Porto Azzurro

OFFICINA MECCANICA ED ELETTRAUTO MARCELLO PARRINI
Servizio TALBOT - PEUGEOT Motori marini SELVA - YAMAHA Motocompressori JEMBACH DIESEL
Loc. Antiche Saline - Tel. (0565) 915516 Portoferraio

La casa della Bomboniera
nuova gestione
ARTICOLI DA REGALO BOMBONIERE - BIGIOTTERIA
Piazza Cavour - Portoferraio

Costa dei Gabbiani
IL VILLAGGIO DELL'ISOLA D'ELBA
Ristorante - Bar Villa delle Ripalte Tel. (0565) 968408
Ristorante - Bar Calanova Tel. (0565) 968954
Vallorita Immobiliare S.p.A. Direzione Villaggio: Fattoria delle Ripalte 57031 CAPOLIVERI (Livorno) Telefoni (0565) 968402-968445
Sede amministrativa: 37121 Verona-Stradone S. Fermo 11 Telefono (045) 38698

Ristorante Publius
Poggio di Marciana tel. (0565) 99208
cucina toscana ★ cerimonie ★ bancheffi

Autoconcessionarie Fantozzi
di Fantozzi Elvio & C. s.n.c.
Concessionaria esclusiva per l'Elba
CITROËN
Ricambi e officina
Loc. Antiche Saline Tel. 915019/917676

Ufficio turistico Napoleone lba
Locazioni estive appartamenti Prenotazioni alberghiere Organizzazioni gite turistiche
Viale Zambelli 57037 Portoferraio tel. (0565) 917888 - 915920 Telex 501315

Terme S. Giovanni Isola d'Elba
FISIOTERAPIA
(medico specialista in TERAPIA FISICA)
Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia Galvano terapia - Jonoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi - Aerosol
Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12
PORTOFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. (0565) 92680

AIRONE RESIDENTIAL HOTEL ★★★★★
Località San Giovanni 57037 PORTOFERRAIO Tel. (0565) 917447 Telex 621829 AIRONE
VACANZE - CURE TERMALI MEETING - CONGRESSI BANCHETTI
- - - APERTO TUTTO L'ANNO - - -

NAV. AR. MA.
S.p.A. Cagliari
in vigore fino 12/3
PARTENZE DA PIOMBINO dal lunedì al venerdì 06.15 - 09.20 - 13.00 - 16.15 sabato 06.15 - 13.00
PARTENZE DA PORTOFERRAIO dal lunedì al venerdì 07.30 - 10.50 - 14.50 - 18.20 sabato 10.30 - 16.20
Portoferraio - Viale Elba, 4 Tel. (0565) 92133

ORARI TOREMAR
Orari in vigore fino al 15 marzo
Linea Portoferraio - Piombino 05.20 - 07.45 - 11.30 - 13.20 - 17.10 - 18.50
Linea Piombino - Portoferraio 06.55 - 09.50 - 14.20 - 16.40 - 18.50 - 20.50
Linea Porto Azzurro - Rio Marina - Piombino 06.25 - 10.25 (escluso il mercoledì e il sabato) 15.45
Linea Piombino - Rio Marina - Porto Azzurro 08.35 (il mercoledì e il sabato proseguimento per Pianosa) 13.00 (escluso il mercoledì e il sabato) 18.00
Linea Livorno - Portoferraio il mercoledì alle ore 13.00 con sosta a Capraia
Linea Portoferraio - Livorno il Giovedì alle ore 05.20 con sosta a Capraia e Gorgona
ALISCAFI Partenze da Portoferraio 07.10 - 13.15 - 15.40 Partenze da Piombino 08.40 - 14.40 - 16.30